

Informativo mensal produzido especialmente para estrangeiros residentes na cidade Higashihiroshima

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Novembro

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Vida do Cidadão) ☎ 082-420-0922



Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>

Informativo Living Information

Benefício de Apoio para Combater o Aumento de Preços

物価高騰緊急臨支援金

Devido ao aumento de preços, famílias isentas do pagamento de imposto residencial ou famílias que tiveram redução drástica no orçamento, poderão receber o Benefício Especial no valor de 50.000 ienes por família, se encaixar em um dos 2 itens abaixo:

Público alvo 1: Para famílias que tem registro de residência no dia 30 de setembro de 2022, onde todos os membros estão isentos de impostos. ※no início de novembro será enviado por ordem para quem tem direito.

Público alvo 2: Para famílias que à partir de janeiro de 2022 tiveram redução drástica no salário, onde todos os membros estão no nível de isenção de impostos. Será necessário apresentar situação salarial (gensen, holerites, atestados etc).

Prazo: inscrição até dia 31 de janeiro de 2023 (terça).

Central de Atendimento Benefício Temporário Especial: (臨時特別給付金) Tel: ☎ 0120-780-125.

Festa Internacional Higashihiroshima 2022

東広島国際フェスタ 2022



Local: No Parque Central de Saijo (pátio próximo ao prédio norte da prefeitura).
Data: Dia 6 de novembro (domingo) das 10h00 às 15h00.

Estrangeiros de mais de 100 países vivem em Higashihiroshima. A Festa Internacional Higashihiroshima 2022 apresenta dança, comidas e cultura de vários países.

O tema desse ano é [Dança do mundo], onde dançarinos do país e convidados em geral poderão dançar juntos cada ritmo, inclusive samba brasileiro. Com isso, um palco será montado para performances e intercâmbio de todos.

Várias barracas terão produtos à venda, inclusive de alimentos. Do Brasil teremos pastéis. Nosso plano é unir as pessoas independente de nacionalidade e idade, promovendo intercâmbio cultural.

Veja no mapa do evento, as informações pelo QR Code:

Contato: Na prefeitura setor Shimin Seikatsu-ka
(市民生活課) Tel ☎ 082-420-0922.



Discurso na Língua Japonesa para Estrangeiros

外国人日本語スピーチコンテスト



Residentes estrangeiros farão discurso em japonês sobre a vida no Japão, no concurso de oratória.

Endereço: Saijo Nishihon-machi 28-6.

Data: Dia 13 de novembro (domingo), das 13h30 as 16h00) (recepção 13h00). Local: Sunsquare Higashihiroshima 3º andar - Hall Azaléa.

Capacidade: 200 pessoas. Telefone: ☎ 082-424-3811

Possível assistir: <https://youtu.be/HR3-Huc8ng>



Inscrição para Jardim de Infância Misono

令和5年度 御菌宇幼稚園 新入園児募集



As inscrições para o ingresso em abril de 2023 no Misono Youtien, devem ser feitas nos dias 6 de dezembro (ter) das 13h00 as 17h00 e dia 7 de dezembro (qua) das 9h00 às 12h00.

Para crianças nascidas entre 02/04/2018 a 01/04/2019. Capacidade: 70 vagas.

Levar o formulário de inscrição (à disposição no "gakuji-ka" na prefeitura ou no próprio jardim da infância) devidamente preenchido, uma cópia do registro de estrangeiro (Zairyu Card), comprovante de residência (Jumin hyo) de toda a família e a criança a ser matriculada.

Informações na seção "hoiku-ka" na prefeitura (保育課) ☎ 082-420-0934.

Inscrição para Creche 2023

令和5年度保育所(園)・認定こども園(保育利用)の4月の入所申込み受付



As inscrições para o ano letivo de 2023 com início em abril, estarão abertas a partir de 1 de novembro (terça) até o dia 9 de dezembro (sexta).

Método de inscrição, horário etc, verifique no Informativo Higashihiroshima de Outubro. Verifique no Código QR ao lado ou no link abaixo:



https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/material/files/group/159/newspaper_202210po.pdf

Informações no setor Hoiku-ka (保育課) pelo telefone ☎ 082-420-0934.

Inscrições para Conjunto Habitacional da Prefeitura

市営住宅入居者募集

As inscrições devem ser feitas entre os dias **07 e 11 de novembro** no "Jutaku-ka" na prefeitura.

Os candidatos devem possuir os seguintes requisitos:

- Residir ou trabalhar em Higashihiroshima.
- Residir com a família; (há também possibilidade para solteiros)
- Ter renda mensal familiar limitado.
- Estar em dia com o pagamento dos impostos;
- Estar com dificuldades de moradia;
- Não fazer parte do grupo organizado de gangsters.

AVISO: Não é permitido animais nas residências públicas.

Informações: Jutaku-ka (住宅課) pelo telefone ☎ 082-420-0946.



Região	Nome da residência	Vagas	Região	Nome da residência	Vagas
Saijo	Teranishi	1	Toyosaka	Kajiya	1
	Terayama	1	Kurose	Nomio Dai 2	1
	Misono	1		Shin Iketani	1
	Shin Misono	1		Sugeta Dai 1	1
	Egeyama	2		Kawasumi	1
Kouchi	Hirohata	2		Iwatani Dai 2	1
Akitsu	Okinotono	1	Takaya	Nishi Takaya	1
	Yakushimaru Danchi	3	Kodani Ihogaki	1	
	Yakushimaru Haitsu	2	Hachihonmatsu	Shin Mukaihara	2
	Wakamiya	1			

Demonstrativo da Aposentadoria Kokumin Nenkin e outros

保険料控除に使用できる書類を送ります

O Escritório de Aposentadoria do Japão, vai enviar no início de novembro, o demonstrativo do pagamento do Kokumin Nenkin pago entre os meses de janeiro e setembro de 2022, para quem quiser fazer o abatimento na declaração de imposto de renda pela empresa. Sobre os meses entre outubro e dezembro de 2022, o demonstrativo vai chegar no início de fevereiro.

Para quem não vai fazer a declaração através da empresa, pode guardar os dois demonstrativos, e fazer a declaração de imposto de renda individual entre fevereiro e março.

Informações: Central de Informações para pessoas inscritas na aposentadoria (年金加入者ダイヤル)

Tel: ☎ 0570-003-004 ou Kure Nenkin Jimusho (呉年金事務所) Tel: ☎ 0823-22-1691.

Também para assuntos com Seguro Saúde para Idosos e Seguro de Enfermagem, serão enviados os demonstrativos de pagamento no final de janeiro (previsão).

Informações: Kaigo Hoken Tel: ☎ 082-420-0937;

Kokumin kenko Hoken - setor de pagamento Tel: ☎ 082-420-0912

Seguro Médico para idosos Tel: ☎ 082-42-0933.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/po.html>



Código QR da home-page do
Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do
Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	Quartas, Quintas e Sábados das 9h00 às 13h00 hs. Às quartas e quintas à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para corner@hhface.org ou se inscrever no Sunsquare. Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português

Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês. As
próximas consultas serão dias 12 de novembro e 10 de dezembro.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は 11 月 30 日



O prazo de vencimento do 5º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), é dia 30 de novembro (quarta).

Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês



Em japonês



Em inglês

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

Procure ir a hospitais nos horários de atendimento normal.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.

Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).

Tel: ☎ **#7119** (pode ser por celular)

Plantão de Atendimento na prefeitura 「市民課窓口」 木曜延長・日曜開庁

Domingos dias 13 e 27 de novembro, o setor civil na prefeitura estará aberto entre 8h30 e 12h30. E toda quinta-feira (exceto feriados e fim de ano), o horário se estende até as 19h00. Se possível, venha com alguém que entenda japonês. Tel: 082-420-0925. Verifique na home-page abaixo:

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

Onde posso encontrar esse Informativo? (português, inglês, chinês e vietnamita)

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho). Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Prefeitura Central, Subprefeituras, Salão de Comunicação no Sunsquare, Igreja Católica, Biblioteca de Kurose, Hello Work Saijo, Youme Town de Saijo e Kurose, Fuji Grand, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Toyosaka e de Saijo Higashi e Rota 375

Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de Higashihiroshima

.....190,092

Estrangeiros residentes

.....7,841

Atualizado em setembro de 2022.